

31975L0322

L 147/28

EUROPOS BENDRIJŲ OFICIALUSIS LEIDINYS

1975 6 9

TARYBOS DIREKTYVA

1975 m. gegužės 20 d.

dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su radijo traukdžių, kuriuos kelia ratinių žemės ūkio ar miškų ūkio traktorių kibirkštinio uždegimo varikliai, slopinimu, suderinimo

(75/322/EEB)

EUROPOS BENDRIJŲ TARYBA,

atsižvelgdama į Europos ekonominės bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 100 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę ⁽¹⁾,

atsižvelgdama į Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ⁽²⁾,

kadangi techniniai reikalavimai, kuriuos traktoriai privalo atitikti pagal nacionalinius įstatymus, siejasi, *inter alia*, su radijo traukdžių slopinimu;

kadangi šie reikalavimai pavienėse valstybėse narėse skiriasi; kadangi dėl to būtina, kad visos valstybės narės nustatytų vienodus reikalavimus arba papildydamos jose galiojančias nuostatas, arba pakeisdamos jas naujomis, visų pirma siekiant sudaryti galimybę, kad EEB tipo patvirtinimo tvarka, apie kurią kalbama 1974 m. kovo 4 d. Tarybos direktyvoje 74/150/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių ratinių žemės ūkio ar miškų ūkio traktorių tipo patvirtinimą, suderinimo ⁽³⁾, galėtų būti taikoma kiekvienam traktoriaus tipui,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

1. „Žemės ūkio ar miškų ūkio traktorius“ – tai bet kokia ne mažiau kaip dviejų ašių ratinė arba vikšrinė motorinė transporto priemonė, kurios pagrindinė paskirtis yra teikti traukos jėgą ir kuri specialiai suprojektuota vilkti, stumti, vežti arba varyti žemės ūkyje ar miškų ūkyje naudojamus tam tikrus padargus, mašinas arba priekabas. Traktorius gali būti pritaikytas kroviniams ir keleiviams vežti.

⁽¹⁾ OL C 160, 1969 12 18, p. 29.

⁽²⁾ OL C 48, 1969 4 16, p. 21.

⁽³⁾ OL C 84, 1974 3 28, p. 10.

2. Ši direktyva taikoma tik šio straipsnio 1 dalyje apibrėžtiems dviejų ašių traktoriaus su pneumatiniemis padangomis, kurių didžiausias projektinis greitis yra ne mažesnis kaip 6 km/h ir ne didesnis kaip 25 km/h ir kurie yra su kibirkštinio uždegimo varikliu.

2 straipsnis

Jokia valstybė narė negali atsisakyti suteikti traktoriui EEB tipo patvirtinimą arba nacionalinį tipo patvirtinimą dėl priežasčių, susijusių su radijo traukdžiais, kuriuos kelia traktoriaus pagrindinio variklio kibirkštinio uždegimo sistema, jeigu šiuose traktoriuose sumontuota radijo traukdžių slopinimo įranga atitinka priedų reikalavimus.

3 straipsnis

Jokia valstybė narė negali atsisakyti įregistruoti arba uždrausti parduoti, pradėti eksploatuoti arba naudoti traktorius dėl priežasčių, susijusių su radijo traukdžiais, kuriuos kelia traktoriaus pagrindinio variklio kibirkštinio uždegimo sistema, jeigu šiuose traktoriuose sumontuota radijo traukdžių slopinimo įranga atitinka priedų reikalavimus.

4 straipsnis

Valstybė narė, suteikusi tipo patvirtinimą, imasi būtinų priemonių, kad jai būtų pranešta apie kiekvieną I priedo 2.2 punkte nurodytos detalės arba rodiklio pakeitimą. Šios valstybės kompetentingos institucijos nustato, ar turėtų būti atlikti nauji modifikuoto traktoriaus tipo bandymai ir ar turėtų būti parengta nauja ataskaita. Jeigu atlikus šiuos bandymus paaiškėja, kad traktorius neatitinka šios direktyvos reikalavimų, modifikuoto tipo traktorius netvirtinamas.

5 straipsnis

Pakeitimai, būtini priedų reikalavimus derinant su technikos pažanga, priimami laikantis Direktyvos 74/150/EEB 13 straipsnyje nustatytos tvarkos.

6 straipsnis

1. Valstybės narės priima nuostatas, kurios, įsigaliojusios per aštuoniolika mėnesių nuo pranešimo apie šią direktyvą dienos, įgyvendina šią direktyvą, ir apie tai nedelsdamos praneša Komisijai.

2. Valstybės narės užtikrina, kad pagrindiniai nacionalinės teisės nuostatų, kurias jos priima šios direktyvos taikymo srityje, tekstai būtų perduoti Komisijai.

7 straipsnis

Ši direktyva yra skirta valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje, 1975 m. gegužės 20 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

R. RYAN

I PRIEDAS ⁽¹⁾**APIBRĖŽIMAI, PARAIŠKA PATVIRTINTI EEB TIPA, ŽENKLINIMAI, EEB TIPO PATVIRTINIMAS, TECHNINĖS SĄLYGOS, BANDYMAI, GAMINIO ATITIKTIS**

(1.)

2. APIBRĖŽIMAI

Šioje direktyvoje:

(2.1.)

2.2. „Traktoriaus tipas pagal radijo trukdžių slopinimą“ – tai traktoriai, nesiskiriantys šiais pagrindiniais atžvilgiais:

2.2.1 Traktoriaus kėbulo dalies, kurioje sumontuotas jo variklis, ir keleivių kabinos, esančios arčiausiai variklio, pavidalu bei konstrukcinėmis medžiagomis.

2.2.2. Variklio tipu (dvitaktis arba keturtaktis, cilindrų skaičius ir jų darbinis tūris, karbiuratorių skaičius, vožtuvų išdėstymas, didžiausia galia ir atitinkamas sūkių per minutę skaičius).

2.2.3. Uždegimo grandinės sudėtinių dalių padėtimi arba modeliu (ritė, skirstytuvas, uždegimo žvakės, ekranavimas ir t. t.).

2.2.4. Variklio skyriuje sumontuotų metalinių sudėtinių dalių vieta (pavyzdžiui, šildymo įtaisai, atsarginis ratas, oro filtras ir t. t.).

2.3. „Radijo trukdžių ribojimas“ – tai toks su radijo ir televizijos perduodamo signalo dažniu sutampančių radijo trukdžių slopinimas, kad imtuvams, veikiantiems ne transporto priemonėje, nebūtų nustatomi jokie trukdžiai; šios sąlygos laikomasi, jeigu trukdžių stiprumas ne didesnis kaip toliau 6.2.2 punkte nurodyti apribojimai.

2.4. „Radijo trukdžių slopinimo įranga“ – tai visa sąranka, būtina traktoriaus variklio uždegimo sistemos keliamiems radijo trukdžiams riboti. Radijo trukdžių slopinimo įrangai taip pat priklauso įžeminimo juostos ir ekranavimo sudėtinės dalys, įtaisyti radijo trukdžiams slopinti.

2.5. „Skirtingų tipų slopinimo įranga“ – tai įrangos sąranka, kuri skiriasi šiais pagrindiniais atžvilgiais:

2.5.1. Sudėtinės dalys pažymėtos skirtingų firmų pavadinimais arba ženklais.

2.5.2. Sudėtinių dalių „didelių dažnių“ rodikliai skirtingi arba skiriasi jų pavidalas ar dydis.

2.5.3. Bent vieno sudėtinės dalies veikimo principai yra skirtingi.

2.5.4. Sudėtinės dalys skirtingai surinkti.

⁽¹⁾ Priedų tekstas atitinka 1972 m. birželio 20 d. Tarybos direktyvos 72/245/EEB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su radijo trukdžių, kuriuos kelia motorinių transporto priemonių kibirkštinio uždegimo varikliai, slopinimu, suderinimo (OL L 152, 1972 7 6, p. 15) priedų tekstą.

- 2.6. „Slopinimo įrangos sudėtinė dalis“ – tai viena iš slopinimo įrangą sudarančių atskirų dalių.
3. PARAIŠKA PATVIRTINTI EEB TIPĄ
- 3.1. Paraišką EEB tipo patvirtinimą suteikti traktoriaus tipui dėl radijo trukdžių slopinimo įteikia transporto priemonės gamintojas arba gamintojo įgaliotasis atstovas.
- 3.2. Kartu su paraiška įteikiami trys dokumentų egzemplioriai su šia informacija:
- 3.2.1. Traktoriaus tipo aprašas, kuriame nurodomi pirmiau minėto 2.2 punkto papunkčiuose išvardytos detalės ir prie kurio pridedamas variklio skyriaus erdvinis atvaizdas arba nuotrauka. Nurodomi variklio tipo ir traktoriaus tipo tapatumo numeriai ir (arba) simboliai.
- 3.2.2. Radijo trukdžių slopinimo įrangos tinkamai identifikuotų sudėtinių dalių sąrašas.
- 3.2.3. Kiekvieno sudėtinės dalies detalizuoti brėžiniai, kad būtų galima lengvai nustatyti jo padėtį ir jį identifikuoti.
- 3.2.4. Nuolatinės srovės varžų vardinės vertės ir uždegimo laidų, kuriems būdinga savitoji varža, vardinė ilginė varža.
- 3.3. Be to, su paraiška patvirtinti EEB tipą įteikiamas radijo trukdžių slopinimo įrangos pavyzdys.
- 3.4. Techninei tarnybai, atsakingai už tai, kad tipo tvirtinimo bandymai būtų atlikti, pristatoma transporto priemonė, kurią galima laikyti reprezentaciniu patvirtintino traktoriaus tipo pavyzdžiu.
4. ŽENKLINIMAI
- 4.1. Radijo trukdžių slopinimo įrangos sudėtinės dalys žymimos:
- 4.1.1. Įrangos ir jos sudėtinių dalių gamintojo firmos pavadinimu arba prekės ženklu.
- 4.1.2. Gamintojo pateiktu prekės aprašu.
- 4.2. Ženkliniai kartojamai ant radijo trukdžių slopinimo įrangos laidų tarp šių užrašų paliekant ne didesnius kaip 12 cm tarpus.
- 4.3. Šis ženklinimas nenutrinamai rašomas taip, kad jį būtų galima aiškiai įskaityti.
5. TIPO PATVIRTINIMAS
- (5.1.)
- (5.2.)
- 5.3. Prie EEB tipo patvirtinimo sertifikato pridedama forma, atitinkanti IV priede pateiktą pavyzdį.
- (5.4.)
- (5.5.)
- (5.6.)

6. TECHNINIAI REIKALAVIMAI

6.1. **Bendrieji techniniai reikalavimai**

Radio trukdžių slopinimo įrangos sudėtinės dalys projektuojamos, gaminamos ir montuojamos taip, kad įprastomis sąlygomis naudojamas traktorius atitiktų šios direktyvos reikalavimus.

6.2. **Techniniai reikalavimai susiję su radijo trukdžiais**

6.2.1. *Matavimo metodas*

Radio trukdžius sukelti spinduliuotė, nustatyta traktoriaus tipui, kuris pateiktas tvirtinti, matuojama II priede aprašytu metodu.

6.2.2. *Pamatinės ribos*

6.2.2.1. Spinduliuotės ribos, nustatytos matuojant didžiausias vertes 40–75MHz dažnio juostoje turi būti 50 $\mu\text{V}/\text{m}$ ir 75–250 MHz dažnio juostoje turi būti 50–120 $\mu\text{V}/\text{m}$, ši riba tiesiškai didėja, kai dažnis viršija 75 MHz.

6.2.2.2. Jeigu matavimai atlikti didžiausiųjų verčių matavimų įranga, rodmenys, išreikšti $\mu\text{V}/\text{m}$, dalijami iš 10.

6.2.3. Traktoriaus tipo, kuris pateiktas tvirtinti dėl radijo trukdžių slopinimo įrangos, išmatuotos vertės už pamatinės ribos turi būti mažesnės bent 20 %.

7. BANDYMAI

Laikantis II priede nustatytos tvarkos tikrinama, ar laikomasi pirmiau išdėstyto 6 punkto reikalavimų.

(8.)

9. GAMINIO ATITIKTIS

(9.1.)

9.2. Tikrinant traktoriaus, išrinkto iš serijos, atitiktį, gaminys laikomas atitinkančiu šios direktyvos reikalavimus, jeigu 6.2.2 papunktyje nustatytas radijo trukdžius sukeliančios spinduliuotės vertės išmatuotosios viršija ne daugiau kaip 25 %.

9.3. Jeigu traktoriaus, paimto iš serijos, išmatuota radijo trukdžius sukeliančios spinduliuotės bent viena vertė 6.2.2 papunktyje nustatytas ribas viršija daugiau kaip 25 %, gamintojas gali reikalauti, kad būtų atlikti bent šešių traktorių, paimtų iš serijos, imties matavimai. Kiekvieno dažnio tokių matavimų rezultatai interpretuojami III priede nustatytais statistiniais metodais.

(10.)

(11.)

—

II PRIEDAS

RADIJO TRUKDŽIŲ, SUKELTŲ AUKŠTOS ĮTAMPOS UŽDEGIMO SISTEMŲ, MATAVIMŲ METODAS

1. MATAVIMŲ APARARŪRA

Matavimų įranga turi atitikti Tarptautinio specialaus radijo trukdžių komiteto (CISPR) publikacijoje Nr. 2 (pirmas leidimas – 1961 m.) nustatytus reikalavimus arba maksimumo verčių matavimo aparatūrai taikomų techninių sąlygų, išdėstytų CISPR publikacijoje Nr. 5 (pirmas leidimas – 1967 m.), reikalavimus.

Pastaba:

Jeigu prieinama įranga nevisiškai atitinka CISPR nustatytas technines sąlygas, skirtumai turi būti aiškiai nurodyti.

2. REZULTATŲ PATEIKIMAS

120 kHz dažnio juostos matavimų rezultatai turi būti išreikšti $\mu\text{V}/\text{m}$. Statistikos poreikiams naudojamas logaritminis vienetas dB ($\mu\text{V}/\text{m}$). Jeigu matavimo aparatūros, naudojamos tam tikriems dažniams matuoti, faktiškas dažnių juostos plotis B (išreikštas kHz) šiek tiek skiriasi nuo 120 kHz, gauti rodmenys, juos dauginant iš daugiklio $\frac{120}{B}$, turėtų būti pritaikyti 120 kHz dažnio juostos pločiui.

3. MATAVIMŲ AIKŠTELĖ

Matavimų aikštelė – tai plokščias elipsės, kurios didžioji ašis yra 20 m, o mažoji – 17,3 m, pavidalo plotas be bangas pastebimai atspindinčių paviršių. Antena ir variklio centras turi būti virš elipsės didžiosios ašies, o traktoriaus simetrijos plokštuma lygiagreti mažajai ašiai. Antena ir variklio krašto, esančio arčiausiai antenos, taškas, kertantis didžiąją ašį, kiekvienas turi būti elipsės židinio taške. Matavimo aparatas, laikinasis statinys arba transporto priemonė, kuriuose laikomas matavimo aparatas, gali būti elipsėje, tačiau horizontalia kryptimi iki antenos ne arčiau kaip per 3 m iš kitos, o ne iš tos traktoriaus pusės, iš kurios matuojama. Be to, turi būti eliminuoti visi pašaliniai signalai arba tokie signalai, kurie galėtų daryti įtaką matavimui; dėl to išjungus variklį atliekamas tikrinimas prieš matuojant ir po matavimų, kurių rezultatai laikomi atitinkančiais reikalavimus, jeigu rodmenys bent 10 dB viršija didžiausias vertes, gautas atliekant tikrinimus prieš matavimą ir po matavimo.

4. TRAKTORIUS

4.1. Įjungama tik pagalbinė elektros įranga, būtina, kad variklis veiktų.

4.2. Variklis turi būti išilęs iki įprastos veikimo temperatūros. Kiekvieną kartą matuojant variklis veikia taip:

Cilindrų skaičius	Matavimo būdas	
	Matuojamas maksimumas	Matuojamos maksimumo vertės
Vienas	Didesnis už tuščiosios eigos sūkių skaičių	2 500 sūkių per minutę
Daugiau kaip vienas	Didesnis už tuščiosios eigos sūkių skaičių	1 500 sūkių per minutę

4.3. Nematuojama per lietų ir 10 minučių, kai lietus baigiasi.

5. ANTENA

5.1. **Aukštis**

Dipolio centras yra 3 m aukštyje virš grunto.

5.2. **Matavimo atstumas**

Horizontalus atstumas nuo antenos iki traktoriaus artimiausios metalinės dalies yra 10 m.

5.3. **Antenos vieta traktoriaus atžvilgiu**

Antena traktoriui iš dešinės ir iš kairės statoma iš eilės dviejose matavimo vietose, antena lygiagrečiai traktoriaus simetrijos plokštumai ir vienoje linijoje su varikliu. (Žr. šio priedo priedėlį).

5.4. **Antenos padėtis**

Kiekviename matavimo taške rodmenys gaunami dipolį laikant vertikaliai ir horizontaliai. (Žr. šio priedo priedėlį).

5.5. **Rodmenys**

Dažnio, kuris buvo matuotas, būdingoji atskaita nustatoma šį dažnį įvertinant ne daugiau kaip keturis kartus.

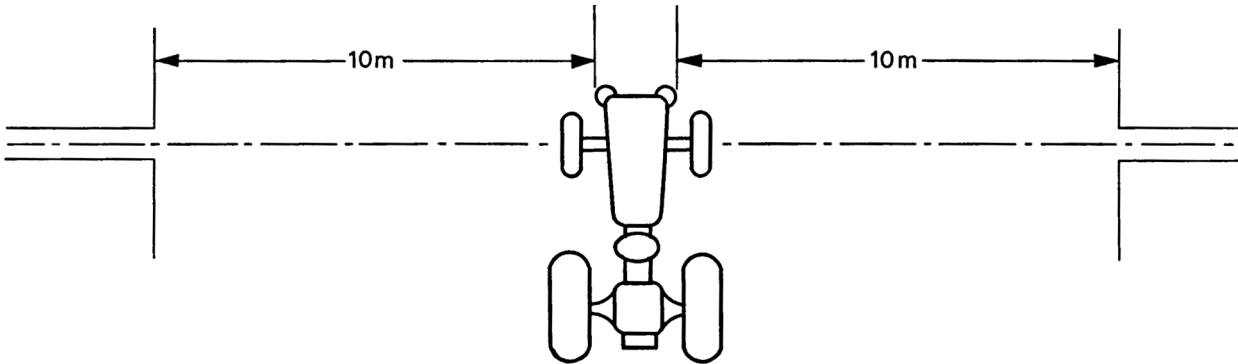
6. DAŽNIAI

Matuojama 40–250 MHz intervale. Traktorius laikomas beveik atitinkančiu viso dažnių intervalo nustatytas radijo trukdžių slopinimo ribas, jeigu jis šias ribas atitinka šešiais dažniais: 45, 65, 90, 150, 180 ir 220 (± 5 MHz). (5 MHz nuokrypa šešioms pasirinktiems dažniams turėtų užtikrinti, kad bus išvengta trukdžių, kuriuos sukelia vardiniai dažniai atliekami perdavimai).

Priedėlis

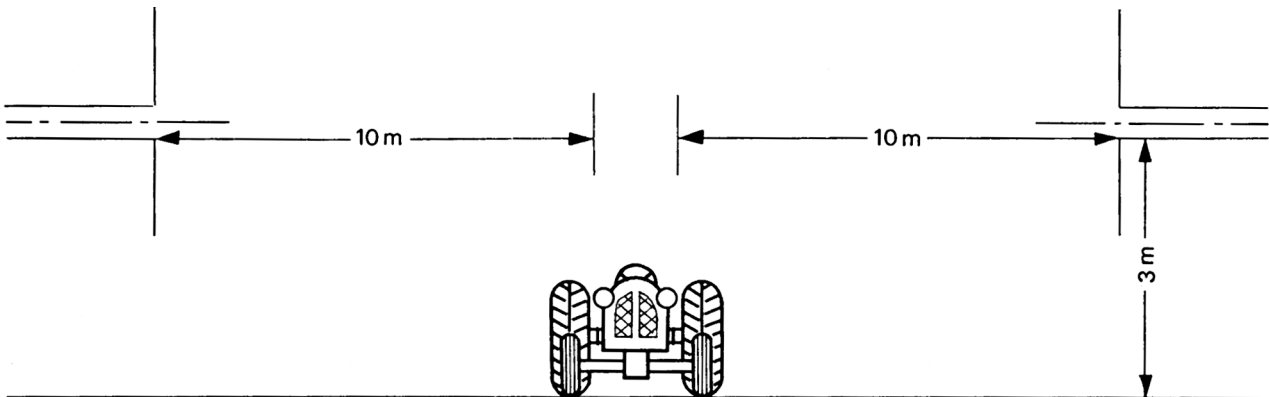
ANTENOS KRYPTIS TRAKTORIAUS ATŽVILGIU

Pavyzdys



Horizontalioji projekcija

Dipolis, parengtas horizontaliajai spinduliuotės dedamajai matuoti



Vertikalią projekcija

Dipolis, parengtas horizontaliajai spinduliuotės dedamajai matuoti

—

III PRIEDAS

STATISTINIS METODAS TIKRINTI RADIJO TRUKDŽIŲ SLOPINIMĄ

Siekiant 80 % tikimybe užtikrinti, kad 80 % transporto priemonių atitinka nustatytos ribos L reikalavimus, turi būti laikomasi šios sąlygos:

$$\bar{x} + kS_n \leq L$$

čia \bar{x} = aritmetinis traktorių rezultatų vidurkis

k = statistinis koeficientas, kuris su n susijęs taip, kaip pateikta šioje lentelėje:

$n = 6$	7	8	9	10	11	12
$k = 1,42$	1,35	1,30	1,27	1,24	1,21	1,20

S_n = n traktorių rezultatų standartinė nuokrypa

$$S_n^2 = \Sigma(x - \bar{x})^2 / (n - 1)$$

x = atskiras rezultatas

L = nustatyta riba

S_n , x , \bar{x} ir L išreikšti dB ($\mu\text{V}/\text{m}$).

Jeigu pirmoji traktorių imtis neatitinka nustatytų reikalavimų, bandoma antroji n traktorių imtis, o bendri rezultatai vertinami tarsi $2n$ traktorių imties rezultatai.

IV PRIEDAS

Administracijos pavadinimas

PAVYZDYS

PRANEŠIMAS APIE ŽEMĖS ŪKIO IR MIŠKŲ ŪKIO TRAKTORIAUS TIPO PATVIRTINIMĄ DĖL RADIJO TRUKDŽIŲ SLOPINIMO

- Tipo patvirtinimo numeris
1. Markė (prekės pavadinimas)
 2. Traktoriaus tipas ir komercinis aprašas
 3. Gamintojo pavadinimas ir adresas
 4. Jeigu reikia, gamintojo įgaliotojo atstovo pavadinimas ir adresas
 5. Trumpas radijo trukdžių slopinimo įrangos ir traktoriaus, kuriame ji sumontuota, aprašas
 6. Tipui tvirtinti traktorius pristatytas (data)
 7. Techninė tarnyba, atsakinga už tipo tvirtinimo bandymus
 8. Techninės tarnybos ataskaitos parengimo data
 9. Techninės tarnybos parengtos ataskaitos numeris
 10. Tipas dėl radijo trukdžių slopinimo patvirtintas/nepatvirtintas ⁽¹⁾.....
 11. Vieta
 12. Data
 13. Parašas
 14. Prie šio pranešimo pridėjami tokie dokumentai su pirmiau minėtu patvirtinimo numeriu:
- variklio ir variklio skyriaus brėžiniai, schemas ir planai;
- variklio ir variklio skyriaus nuotraukos,
- radijo trukdžių slopinimo įrangos tinkamai identifikuotų sudėtinių dalių sąrašas.

⁽¹⁾ Nereikalingas įrašas išbraukiamas.